

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Turkish / Turc / Turco**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Yeterli – İyi arası düzeyde yazılmış edebi analizde aranacak özellikler:
- aday metinden örneklerle hikayenin nerede geçtiğini, kimin konuştuğunu ve neler olduğunu anlatır. Metinde verilen mesaj, anlatıcının birinci tekil şahıs olması ve bunun hikaye için önemi anlaşılmıştır
  - diyalog tekniğinin anlatıcının zıt fikirleri ve duygularını vermekte kullanıldığı görülmüş, işlevi anlaşılmıştır
  - aday, anlatıcının aklından trenden sınıfa, sınıftan arkadaşları ile konuşmaya geçmesinin hikayenin yapısında nasıl verildiğini, kullanılan dilin basit ama duyguları anlatmakta nasıl etkili olduğunu görmüştür
  - yazılan yorumda aday verilen iki soruya da cevap vermiştir ve fikirlerini düzgünce organize etmiştir
  - dil edebiyat hakkında yazmaya uygundur ve dil hataları çok azdır.

Çok iyi – Mükemmel arası düzeyde bir edebi analizde aranacak özellikler:

- yukarıdakilere ek olarak aday, yazarın kendisi gibi bir okuyucuda yarattığı duygulardan bahseder ve yazarın bu duyguları nasıl yarattığını gösterir
- aday delikanlıların genç kızı neden güldürebildiklerini ve genç kızın eğitimini bırakmaya (rüyasından vaz geçmeye) karar vermesine nasıl yardımcı olduklarını görür
- adayın yazdığı yorum çok iyi planlanmıştır ve metinden örnekler verilmiştir
- dil edebiyat hakkında yazmaya uygundur, dilbilgisi hataları yoktur ve duruma uygun kelimeler seçilmiştir.

2. Yeterli – İyi arası düzeyde yazılmış edebi analizde aranacak özellikler:

- aday şiirin vermeye çalıştığı mesajı anladığını, şiirin başlığı ile içeriği arasındaki ilişkiyi gördüğünü ispatlar. Şiirden uygun örnekler vererek ev, oda, duvar gibi kapalı veya kapamakla ilgili kelimeler, gökyüzü, toprak, bahçe, ve sokaklar gibi açık alanlarla ilgili kelimeler nasıl, neden kullanılmıştır anlatır
- aday metindeki karşılaştırmaları ve benzetmeleri anladığını gösterir: Evler neden bazılarımız için çadır gibidir? İnsanların ölümü beklemeleri ve ipek kozası ilişkisi nedir? İnsanlar ve pusula arasındaki ilişki nedir? Ağaç kendi göğünübiliyor, ne demek?
- aday şiiri anladığını şair tarafından kullanılan imgelere dayanarak ispatlar
- aday son mısra ile şiirin başlığı arasındaki ilişkiyi de görebilmelidir
- aday yönlendirici sorulara cevap verirken fikirlerini tutarlı biçimde organize etmiştir, dilbilgisi hataları çok azdır, üslup genelde edebiyat hakkında bir makale yazmaya uygundur.

Çok iyi – Mükemmel arası düzeyde bir edebi analizde aranacak özellikler:

- yukarıdakilere ek olarak, aday, şiirin verdiği mesajı ve duyguyu anladığını gösterir. Ayrıca kendi bireysel düşüncelerini ve yorumlarını da uygun örnekler vererek anlatır. Örneğin, belki de şairin kendisinin de çocukken sokakta oynadığını veya komşuların pencereden pencereye konuştuğunu gördüğünü söyleyebilir. Aday şairin evleri kullanark insanlardan söz ettiğini anlamış olmalıdır
- aday şiirin yapısını ve neden şiiri tek bir mısra ile bitirdiğine yorum getirir. Çizilmeye çalışılan bir resmin parçası olarak daralma, engellenme (ve nihayet ölüm) ile ilgili kelimelerin seçildiğini görür – oda, ev, duvar, çadır vb. Aday şairin az kelime kullanarak çizdiği imgeler hakkında yorumda bulunur
- makale iyi organize edilmiştir, fikirler bir bütünün parçaları olarak düzenlenmişlerdir. Verilen iki yönlendirici sorunun da yanıtı verilmiştir
- dil etkilidir, kelimeler edebi analiz için uygun olacak biçimde dikkatle seçilmiştir. Dil hataları yoktur.